



West Kowloon Cultural District Authority
西九文化區管理局

附件一

入围设计团队简介

(以英文名称字母顺序排列)



West Kowloon Cultural District Authority
西九文化區管理局

譚秉榮 + 呂元祥建筑设计有限公司

西九文化区 - 戏曲中心

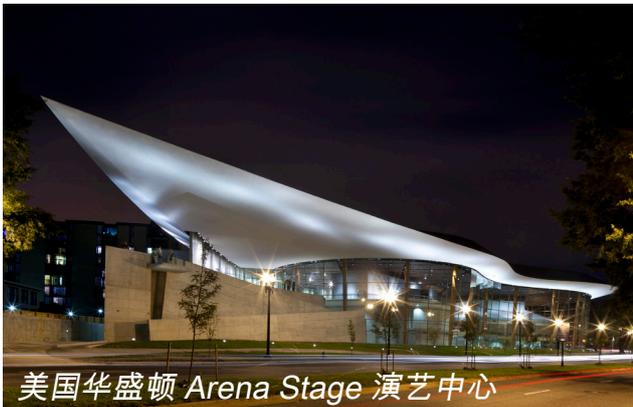
谭秉荣+吕元祥建筑设计有限公司 (BTA+RLP 由温哥华谭秉荣建筑事务所及吕元祥建筑师事务所 (香港) 有限公司共同组成) 欣然应邀参与西九文化区戏曲中心的建筑设计竞标。

规划中的戏曲中心是一个前所未有的表演艺术中心，是艺术与文化的对话现场。中心落成后，将成为西九文化区首个富象征意义的场地，亦矢志成为世上最大文化专区的典范。戏曲中心不仅延续了中国戏曲在香港的承传和发展，同时也将是戏曲与其他表演艺术的一个难得的互动平台。

中国戏曲在香港有著深厚传统，并一直备受尊重，以至渐演成蓬勃发展的当代艺术形式。新的戏曲中心将顺应历史演变，精益求精，确保中国戏曲在港得以持续发展，发扬光大。集历史传承、时代文化及剧场科技于一身，戏曲中心崭新的规划模式，将为西九文化区成就一充满创意和启迪的标志建筑，亦俨如西九文化区国际公认的一道大门。

我们的团队济济一堂，包括云集来自全球各地知名的演艺场地专业顾问，以及我们一众熟悉香港且谙粤语/中文的建筑设计精英，并具中国戏曲表演场地设计及研究经验。BTA+RLP 矢志为公众与艺术家启迪创想，创建一承先启后的文化地标。

* * * * *



美国华盛顿 Arena Stage 演艺中心



香港红磡高山剧场新翼大楼

谭秉荣建筑事务所 (BTA) 是一所拥有30年历史，专攻设计大型演艺、文化及公共建筑地标的国际知名加拿大建筑与城市规划公司。谭秉荣建筑事务所在加拿大、美国、中国均有重点建筑项目，以卓越设计及项目领导力见称。谭秉荣建筑事务所启迪不同相关领域的专业团队屡创造出出类拔萃的建筑，并获2010年度加拿大建筑设计业界最杰出事务所奖项 (RAIC Firm of the Year)。

www.bingthomarchitects.com

吕元祥建筑师事务所 (RLP) 由吕元祥博士于1976年创办，主要项目遍布香港及中国内地，作品屡获殊荣。RLP作为可持续建筑设计的先锋，兼具公共及文化建筑项目之卓越历练，其中包括专门为粤剧表演而设计的高山剧场新翼大楼。近十年来，RLP已获得超过40个香港和国际建筑设计奖项，杰出服务及设计备受肯定。

www.rlphk.com

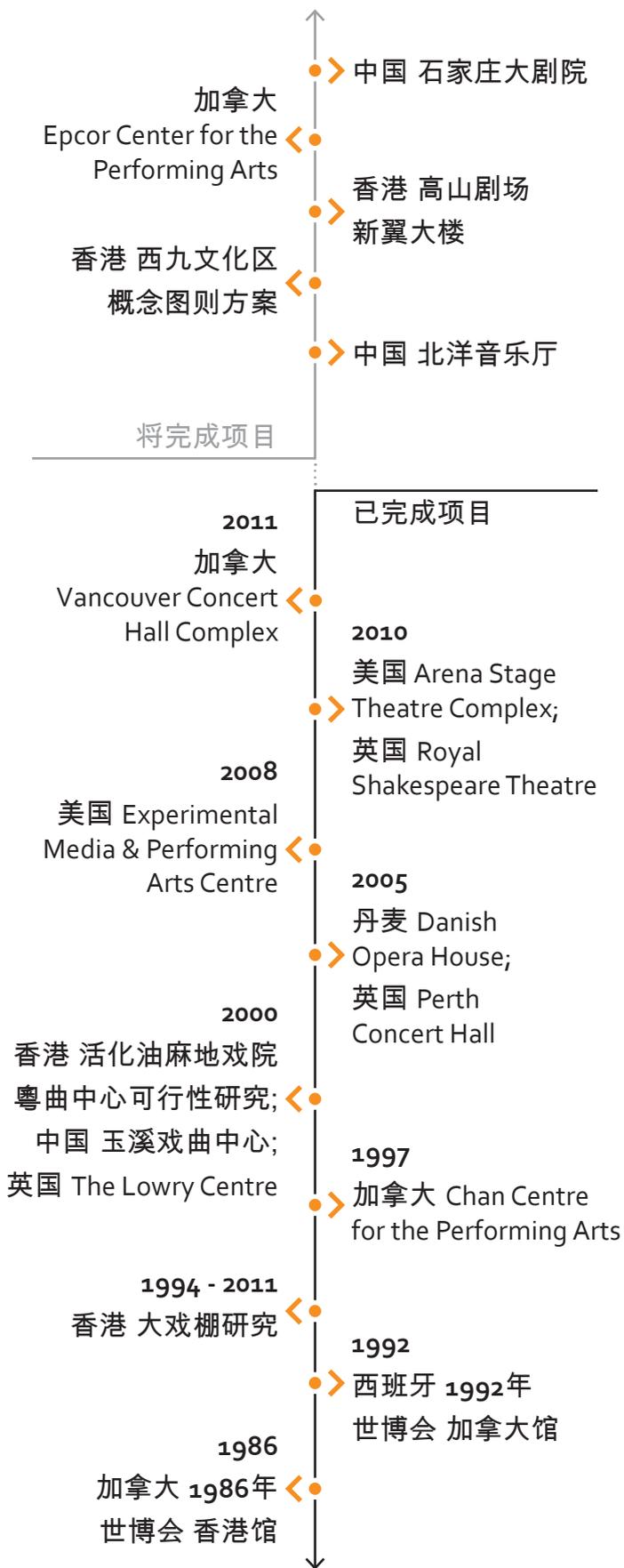
设计团队

BTA+RLP结合了谭秉荣建筑事务所(BTA)的设计专长，其表演场地设计在国际间享负盛名，与及吕元祥建筑师事务所(RLP)扎根香港的经验 and 深厚认知，其项目设计优秀，并以高效率整合和推行，而成为一支独一无二，无可比拟的设计团队。RLP近年在西九文化区发展一直积极参与，我们相信戏曲中心在整个发展中将扮演其启迪性的领导角色。凭着优秀的往绩及全面而专门的知识 and 经验，BTA+RLP设计团队定能为项目提供创新的方案。此外，谭秉荣先生独具感染力的风采亦能凝聚各持份者，带领团队，达成共识。

廿六年来，团队对中国表演戏曲这种独特的场地设计和研究累积了相当丰富经验，包括高山剧场新翼大楼、活化油麻地戏院粤曲中心可行性研究、香港大戏棚研究及玉溪剧院设计等。

戏曲中心建筑设计团队人才汇聚，热诚满载，追求卓越的设计，精益求精。团队成员包括了设计专才和项目执行专家，曾参与的地标性项目包括美国华盛顿Arena Stage、加拿大卡尔加里Epcor Centre for the Performing Arts、加拿大温哥华Chan Centre for the Performing Arts等，不能尽录。

除了建筑专才，这支顶尖团队还包括了各范畴的本土与国际专家，例如Buro Happold 标赫 / Atkins阿特金斯(综合/土木工程), SWA Group (园景设计)和MVA弘达(交通工程)等，以更广阔的视野运筹帷幄。凭我们高水准的专业知识，合作无间的默契，为西九文化区发展打造的戏曲中心必能令中国的传统戏剧得以承传。





West Kowloon Cultural District Authority
西九文化區管理局

Foster + Partners with O Studio Architects

戏曲中心

愿景

我们对戏曲中心的愿景兼具包容性与前瞻性——这将是一座富有现代感的建筑，但同时又洋溢着亲切而传统的艺术魅力。作为戏曲艺术未来的摇篮，戏曲中心会与戏曲广场上的户外表演场地互相呼应，由临时的戏棚作起点，迈向国际舞台。

戏曲中心会是西九文化区内第一座兴建的建筑，也会是香港首个专为戏曲而建的表演场地，更会是香港文化演变的一大标志。戏曲中心的功能广泛，它将为戏曲界提供他们迫切需要的表演和教育场地，发扬戏曲艺术，培养新一代的观众和演员。

由Foster + Partners设计的温斯皮尔歌剧院打破壁垒，使歌剧更容易受更广泛的观众欣赏，为二十一世纪歌剧院的要素下了一个新的定义。

由构诗建筑设计的种子教堂位于中国罗浮山的优美景区之中，与自然环境融为一体。



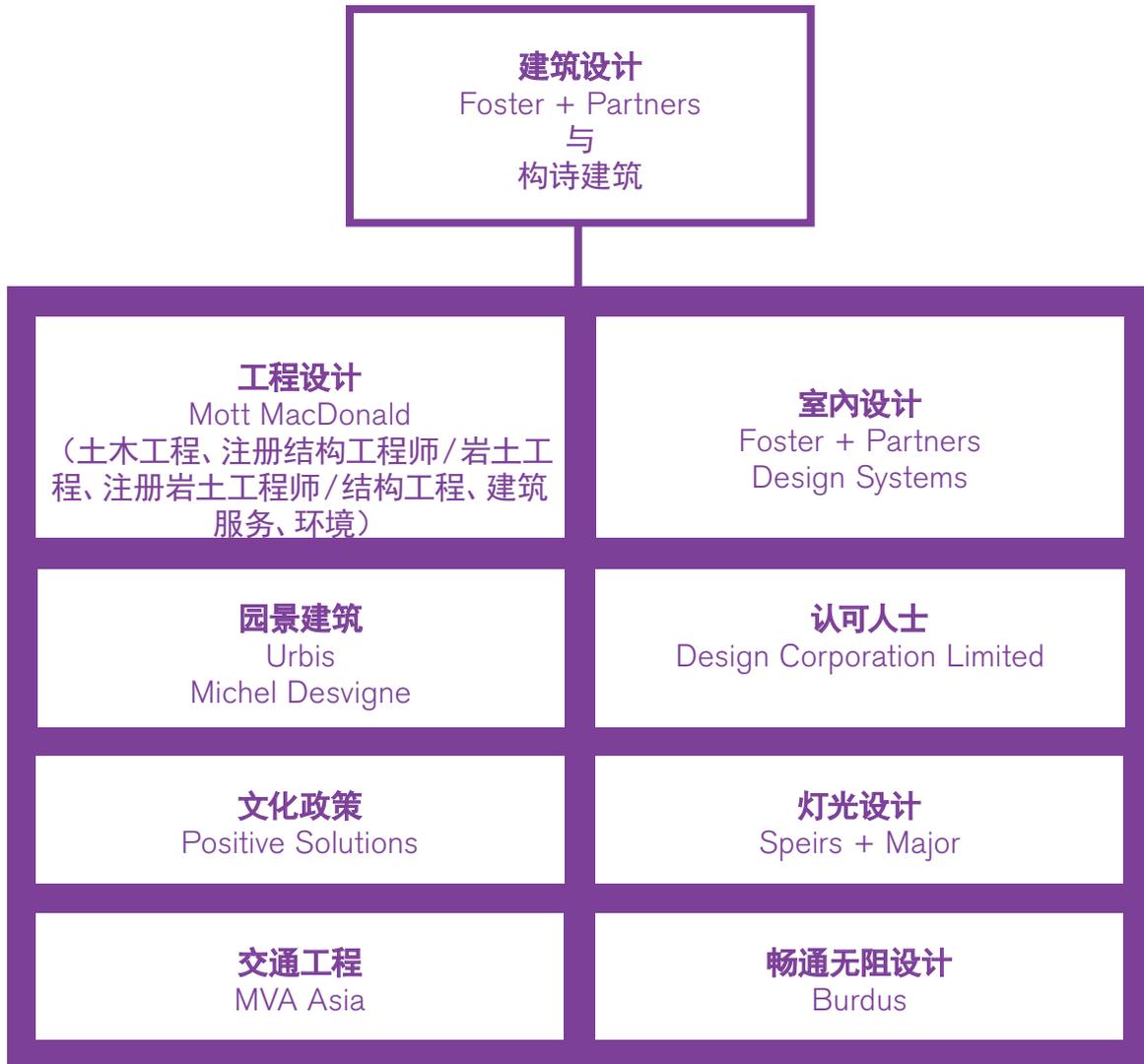
創作團隊

已在香港工作了三十三年的**Foster + Partners**设计过多个当世数一数二规模宏大复杂的基建及建筑项目,包括西九文化区的总体规划。我们的综合创作团队由建筑师、设计师和工程师组成,对于文化建筑项目,我们的目标是将戏剧、歌剧和艺术开放给更广大的观众群。

由欧晖成立的**构诗建筑**是一个屡获殊荣的香港新晋建筑事务所。构诗建筑以现代的手法重新诠释中国传统的建筑材料和施工技术,近年的项目在国际上广获好评。

广东粤剧院的资深戏曲专家**陈奔**、**何新荣**和**林浚**为戏曲中心的设计提供了宝贵的指导和灵感。与所有公共建筑一样,艺术是戏曲中心的重要部分,在这方面,策展人**张颂仁**和艺术家**周毅**从一开始就会与我们合作。

我们强大的创作团队结合本地知识与国际经验,将为香港创造一个充满活力的戏曲新汇点。





West Kowloon Cultural District Authority
西九文化區管理局

Mecanoo architecten / Leigh & Orange



台湾高雄 Wei-wu-ying 文化中心

项目设想

在一个拥有丰富夜生活的都市，表演艺术在流行文化中扮演着重要角色，一个建筑师如果忽略这个都市的社会文化环境，就决不可能设计出一座新的表演场馆。Mecanoo 在进行大部分设计时首先考虑的就是建筑所处的环境和氛围。在我们意念中，要使设计与众不同，就必须始终与它所在地区的精神相联系而香港，就是一座具有独特灵魂和精神的都市。只有深入探究这座城市，我们才能设计出世界上独一无二的表演场馆。在这个资讯发达，时尚即时传遍全球的年代，保留当地多年积淀形成的独特韵味显得尤为重要和珍贵。虽然 Mecanoo 是一家欧洲公司，但它已成功地在其参与的每个项目中找到了“当地风味”。Mecanoo 的亚洲项目

是独特的，它们既有全球感，又有中国特色，既摩登，又永恒。对当地文化和生活方式的深刻理解使得我们的项目更富于内涵，对当地民众的吸引远超客户的预期。

台湾卫武营艺术中心和西班牙 Llotja 剧院可以作为两个极好的例子，在这两个项目中我们创造了能让表演艺术与都市生活直接对话公共空间。我们认为公共建筑不应该是了无生气、死气沉沉的标志，相反，它们应该能够把表演艺术带回街头。这就是构成我们设计理念的关键元素，我们知道深入探究九龙和香港的活力，并把它带入新戏曲中心的设计之中才是成功的关键。这座建筑不但能在当地民众和游客中保存并推广戏曲，还能将西九文化区建成一个传播中国传统文化的地方。

公司资料和背景

Mecanoo architecten

Mecanoo 是一家总部位于荷兰 Delft 的国际化公司，拥有来自全球的 95 位设计师，这使得 Mecanoo 能够创造真正全球化的作品。我们运行已超过 30 年，公司创始人 Francine Houben 参与了每一个项目，这使得所有项目都贯穿着统一、明确的设计理念。我们的规模和清晰的定位让我们有能力将每一个项目与它所处的环境联系起来。我们的国际化经验不断提示我们应如何工作、思考及开展项目。

在文化场馆设计方面我们经验丰富，从艺术场馆、博物馆、学校到图书馆，我们都有涉及，比如：台湾高雄的卫武营艺术中心（2014）；英国的与 REP 整合的新伯明翰图书馆，该项目包括一个共用的剧院和门厅（2013）；荷兰的国家遗产博物馆；西班牙的 LaLlotja 剧院和议会中心（2010）；以及英国曼彻斯特第一大道的新文化设施（2014）。最近深圳市刚刚选择 Mecanoo 来设计一座新的面积为 83500 平方米的文化设施（2014）。

利安顾问有限公司 leigh&orange

我们位于香港的合作伙伴利安创建于 1874 年，它拥有多年的设计和管理复杂建筑及内部项目的经验，其在香港参与的项目包括沙田和跑马地的香港赛马会马场、海洋公园、迪斯尼乐园、香港科学园、香港汇丰银行数据中心和香港城市大学等。这家香港本地的公司将保证设计流程和建设管理是否顺畅高效。

该公司经验丰富，设计多种建筑类型，包括：休闲公园、运动场馆、科学与商业园区、广播设施、赛马设施、综合商业楼、医院、医疗项目、工业项目、实验室、办公室、私人俱乐部、私人住所、娱乐设施、数据中心、居住区、零售、学校建筑、基础设施和交通中转站等。

利安在香港、中国大陆和中东地区均有办公场所，雇员超过 500 人。其在香港的雇员为 250 人，其中有超过 100 名专业人员。

奥雅纳工程 Arup

奥雅纳于 1946 年成立于英国，起初是一家专门提供独立专业工程咨询的公司。现在 Arup 已成为一家多领域、国际化的工程咨询公司，业务遍及欧洲、美国、中东、亚洲、澳大利亚及非洲，在 35 个国家拥有超过 92 个办事处，雇用约 10000 名员工。

Arup 于 1976 年进入香港，提供建筑、市政、建筑服务和工业工程等领域的工程咨询服务。过去的十年中奥雅纳参与西九文化区建设的各个方面，从 2003 年的初期设计完成到 2010 年的最近项目，它也为我们的工作带来了优秀的团队，引入了将文化区一体规划的开发理念。

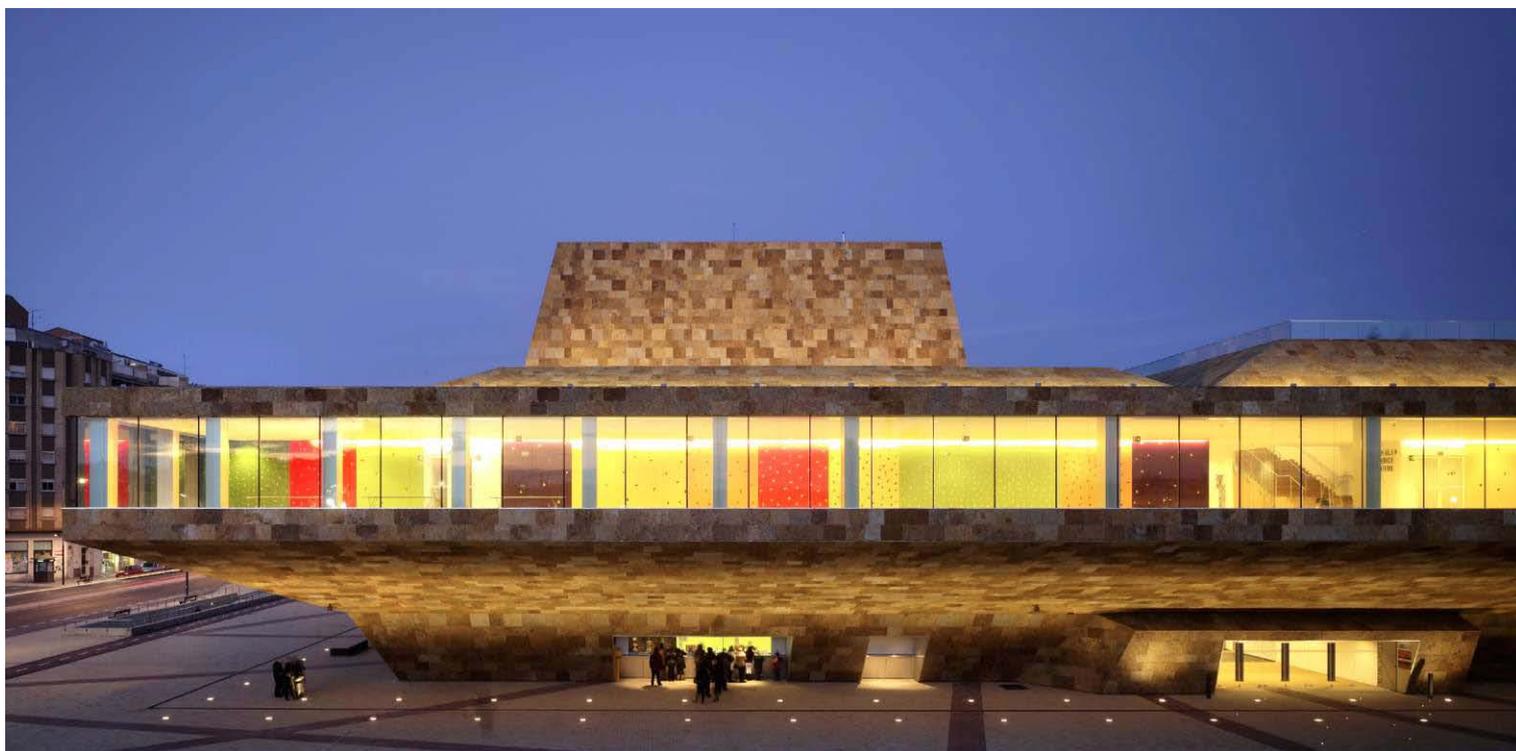
设计团队

Mecanoo/利安与奥雅纳一道组成了一个和谐团队，该团队拥有骄人的设计史和丰富的从业与文化项目经验。

作为设计团队的领导者，Mecanoo architecten 将与客户、股东和项目团队紧密合作以在西九文化区创造戏曲新家园。

利安则在香港的大型项目领域经验丰富，凭借其准确的定位及对项目全程的把握，它将保证设计及建设管理顺畅高效，从而为西九文化当局带来最好的结果。

奥雅纳则会提供多领域服务，包括：结构、电机、工木、岩土及立面工程、交通运输、建筑支持、视听、传讯与信息技术、消防工程、风险与安全、照明设计和环境工程等。



西班牙 Lleida 的 LaLlotja 剧院及议会中心



West Kowloon Cultural District Authority
西九文化區管理局

萨夫迪建筑师事务所



簡要介紹 | 項目願景

一座伟大的歌剧院必须是一件完美的器具。它必须具有顶尖的音响和视线角度，而它的舞台设备应充分体现和容纳最多元化和最具想像力的制作。

一座伟大的歌剧院也必须成就参与艺术和文化活动的超凡入圣。它必须是开敞的建筑——旖旎、通透，让当中的一动一静氛染四周

作为传统中国戏曲的制作场地，戏曲中心的设计必须穿古通今、承先启后。要让它完全融入，必须捕捉中华历史和文化的精髓，同时显现伟大的前景。

它的设计必须做到“好像一直在那里”同时也属于今天。要成为真正的标志性设计，它必须具有以下各方面：完美器具、开放公开、扎根传统。我们会继续探索这些特质，以造就真正突破时间性、极具标志性的建筑为目标。

-摩西·萨夫迪
-Moshe Safdie

上 | 艺术科学博物馆，新加坡

右 | 考夫曼演艺中心，堪萨斯城，密苏里州，美国

公司简介及背景

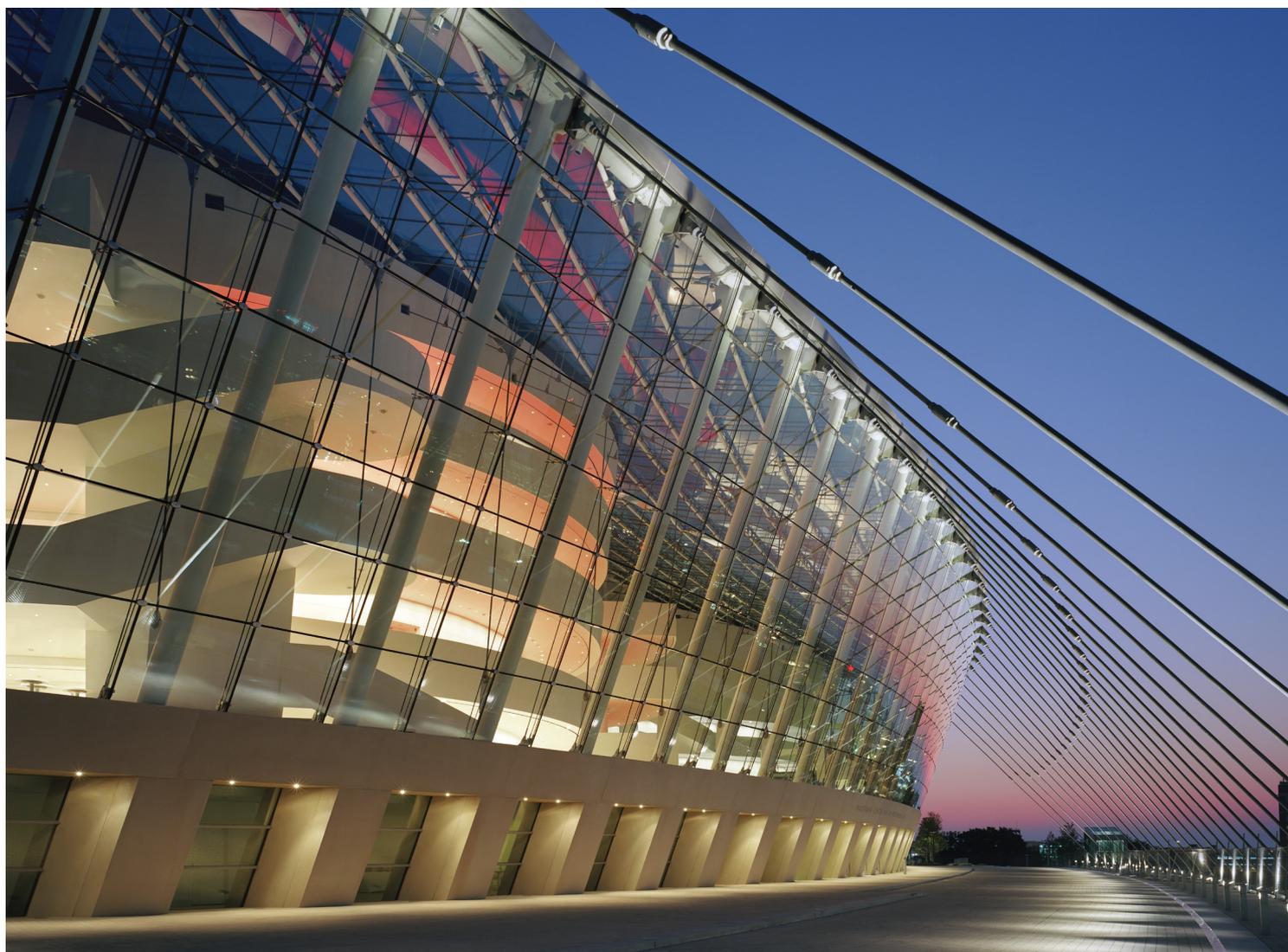
萨夫迪建筑师事务所于1964年由摩西·萨夫迪创办并带领至今。作为国际知名的建筑和城市规划事务所，我们致力于创造能与当地及地区性的景观、气候、文化、以及时尚生活相融的建筑。萨夫迪所创造的公共空间一向备受肯定，其建筑设计具亲和力，为地方特色作出贡献也同时为公共空间带来活力朝气。

文化项目一向是我们公司的奠基石。我们近期有关表演艺术的建筑项目包括美国密苏里州堪萨斯城的考夫曼演艺中心和新加坡滨海湾金沙综合度假胜地的艺术科学博物馆，这一系列的作品享誉盛名，为它们的社区生色不少。

设计团队架构

我们的团队由萨夫迪建筑师事务所统筹及带领，并由香港艺达建筑设计有限公司协助、李正欣博士核下的Museworks提供有关戏曲艺术的咨询服务。我们会跟带领全球尖端建设工程的奥雅纳和美国加州柏克莱的彼得·沃克和合伙人景观设计公司合作。

这核心团队亦曾力证他们面对新挑战的决心，并透过团队间的紧密合作于建筑形体上追求突破、创新，同时于综合项目的设计和成果上尽善尽美。





West Kowloon Cultural District Authority
西九文化區管理局

王欧阳（香港）有限公司（**Diamond and Schmitt** 协作）

项目愿景

- 以优秀建筑设计向戏曲艺术致敬。
- 向世界展视中国传统戏曲文化。
- 为大众提供欣赏、研究和探讨传统戏曲艺术的交流平台。
- 为戏曲艺术保育、发展及承传提供优越环境。

戏曲中心是本地戏曲艺术的一个基地、一个身份，为戏曲表演者提供展现艺术的舞台，透过舞台表演及工作坊，促进社会大众对戏曲艺术的认识及欣赏，为培育新一代表演者提供研习的环境。

建筑设计考虑到戏曲表演的细腻特质、严格的声效要求、不同类型戏曲表演的需要，打造一个世界级的表演场地。

戏曲中心位处西九文化区的前端，建筑物位置优越，是通往整个西九文化区的大门。戏曲中心建筑设计和谐融合邻近建筑群，与西九文化区总体规划一体化。

内部设计满足观众和粤剧业界的要求，外观设计体现传统戏曲的神髓韵味，标志性的外型令戏曲的内韵得以彰显。

我们虚心聆听艺术界及学者的建议，将意见融入，使设计更臻完满。

公司简介

王欧阳(香港)有限公司 — 总建筑师

王欧阳公司的重要项目包括大型综合项目例如太古广场、太古坊，小区重建项目例如观塘市中心、朗豪坊、时代广场，总体规划项目例如将军澳86区(兴建中)、黄埔花园，其它本地著名项目包括香港会议展览中心二期及扩建中庭、香港大学百周年校园。

王欧阳公司深信优秀的建筑设计，需要相关参与者的沟通、合作及支持，这个信念见证于过去无数成功项目。王欧阳公司亦致力与工程师、规划师、各范畴的建筑专业顾问，以及施工团队紧密合作，为同一目标而努力。



香港会议展览中心二期及扩建中庭

王欧阳公司过去50年的设计成就有目共睹。我们本着创意设计与成本效益兼重的目标，在设计、工程推展、成本及工期控制方面，具备丰富的经验，我们的作品屡获业界内认同。

Diamond and Schmitt Architects (协作单位)

Diamond and Schmitt Architects (DSA) 以加拿大多伦多为公司根据地。DSA曾设计及完成多项国际知名的获奖剧院建筑。公司员工130人，以剧院设计为主要业务，惯于与不同国籍不同文化伙伴合作，例如俄罗斯圣彼得堡的Mariinsky Theatre II 及美国华盛顿的Harman Centre for the Arts。DSA公司将于项目设计期间派员专驻香港。

DSA曾设计并完成的剧院项目包括：美国底特律的Symphony Orchestra Hall / Max Fisher Centre、加拿大多伦多的Four Seasons Centre for Performing Arts、美国华盛顿的Sidney Harman Hall及Shakespeare Theatre、加拿大梅迪辛哈的The Esplande : Arts and Heritage Centre、加拿大安大略省的Richmond Hill Theatre及Burlington Performing Arts Centre.



加拿大多伦多的 Four Seasons Centre for Performing Arts

设计团队

- 总建筑师 / 室内设计师 : **王欧阳(香港)有限公司**
(Diamond and Schmitt Architects协作)
- 土木工程、岩土工程、结构及楼宇设备工程师 : **奥雅纳香港公司**
- 灯光顾问 : **Lighting Planners Associates (HK) Ltd.**
- 园景设计师 : **Cicada Pte Ltd.**
- 环境顾问 : **ERM-Hong Kong Ltd.**
- 交通顾问 : **弘达交通顾问有限公司**
- 剧院设计顾问 *
- 声学设计顾问 *

注：* 剧院设计顾问及声学设计顾问将于设计比赛阶段指定。